

POSTES CANADA POSTAGE

6¢

Permit No. 486  
KITCHENER, ONT.

Max Gross  
226 Rodney  
Waterloo, Ont



IF UNDELIVERED AFTER  
3 DAYS RETURN TO:

Nr. 17 – MAI 1972

# Transsylvania-Klub

16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONTARIO, - TEL. 744-3212

# Nachrichten



Chorleiter Prof. WALTER SCHOLTES

## 20 Jahre Kulturarbeit im Transsylvania - Klub

Der zweite Weltkrieg hatte dem Deutschtum Kanadas schwere Wunden geschlagen und hatte auch in Kitchener-Waterloo nicht nur den Gebrauch der deutschen Sprache, sondern das deutsche Kulturleben schlechthin lahmgelegt. Auch den bescheidenen Ansätzen kultureller Betätigung der hier ansässigen Siebenbuerger Sachsen erging es nicht anders. In den ersten Nachkriegsjahren waren es dann zuerst die sozialen Einrichtungen und die geselligen Veranstaltungen, die wieder zum Leben erwachten.

Dies aenderte sich schlagartig, als um das Jahr 1950 der grosse Einwandererstrom einsetzte und viele junge, heimatlos gewordene Siebenbuerger nach Kanada fuehrte, von denen ein beträchtlicher Teil in Kitchener-Waterloo sich niederliess. Sie brachten das Beduerfnis kultureller Betätigung und sinnvoller Freizeitgestaltung aus Europa mit und fanden sich sehr bald in dieser Betätigung in verschiedenen Gruppen ein.

Schon 1949 sang eine kleine Gruppe unter Walter Scholtes bei einem gemuetlichen Nachmittag des Kranken-Unterstuetzungsvereins einige Lieder, und zwei Paare tanzten in Tracht. Bei dessen Weihnachtsfeier 1950 wurden wieder einige Lieder gesungen, und Walter Scholtes, der ebenfalls anwesend war, regte die Gruendung eines gemischten Chores an. Das geschah dann auch im Januar 1951, und der neue Chor nahm seine Proben im Kindergarten der St. Peters-Kirche auf, wo er auch des oeffteren im Gottesdienst sang.

Auch die ersten Blaeser waren inzwischen aufgetaucht, und Hans Werner war im Besonderen am Zustandekommen einer Blaskapelle beteiligt, die ebenfalls in der Peterskirche oder in der Werkstatt von Mich. Bloos ihre Proben abhielt. Im Mai 1951 veranstaltete der Chor den ersten "Volkslieder-Abend" und trat am 10. Juli beim ersten Deutschen-Treffen in Kitchener nach dem Kriege zum erstenmal als Transsylvania-Chor in Erscheinung.

# HUBER'S

SAUSAGES & DELICATESSEN

**Verkauft nur Spitzenerzeugnisse**  
**Beachten Sie unsere Sonderangebote**



Frische Rinder-, Schweine- und Kalbsbraten  
Geräucherter Schinken, Salami,  
Aufschnittplatten,  
Europäische Leckerbissen in grösster Auswahl

202 King Street East, Kitchener, Telefon 744-4861  
88 Bridgeport Road, Waterloo, Towers Plaza, Telefon 742-7651  
Stanley Park Mall, Telefon 744-2902

Als dann 1951 der Transsylvania-Klub ins Leben gerufen wurde, wurden Chor und Kapelle als "Kulturgruppe" in diesen eingegliedert. Im Mai 1952 stieg das erste "Konzert der Blasmusik und des Gemischten Chores des Transsylvania-Klubs von Kitchener", Walter Scholtes hatte inzwischen auch die Leitung der Kapelle uebernommen, Helmuth Groh war ihr erster Vorsitzender.

Im Juli veranstaltete die neugegruendete "Canadisch-deutsche Vereinigung" ein Sommerfest unter dem Motto: "200 Jahre deutsche Siedlung in Kanada", bei dem Chor und Kapelle mitwirkten. Eine kleine Tanzgruppe unter der Leitung von Hanna Braedt trat bei Veranstaltungen der 'Canadian Society for German Relief' auf; und im September desselben Jahres wurde eine kleine Theatergruppe ins Leben gerufen. Im November fand in der Peterskirche ein "Heiterer Musik- und Theaterabend" statt, bei dem zum erstenmal alle Gruppen zusammenwirkten. Das Programm dieses Abends wurde dann in Aylmer auf Einladung des dortigen deutschen Klubs wiederholt.

Den Abschluss dieses denkwuerdigen Jahres machte die auch im weiteren Kreise vielbeachtete "Musikalische Feierstunde auf die Weihnacht" die am 21. Dez. in der Peterskirche stattfand.

Innerhalb einer kurzen Zeitspanne von anderthalb Jahren war damit der organisatorische Aufbau der Kulturgruppe beendet, und nun konnte es mit Volldampf neuer Arbeit entgegengehen.

\* \* \* \* \*

Einladung zum "Imbercourt Reiterfest" am Sonntag, den 7. Mai 1972 (bei Regen Vorfuehrungen in der Reithalle). Beginn 14.00 Uhr. Kaffeetafel und Festwirtschaft vorhanden. Bitte eine Decke oder faltstuhl mitbringen. Eintritt fuer Erwachsene: \$ 1.00, fuer Kinder 50 Cents.

Imbercourt Riding School, Clyde Road, R.R. 6, Galt, Ont.

\* \* \*

VERSICHERUNGEN ALLER ART

**BERNHARD STOPP**

Insurance Agent

Hwy. 85, Waterloo,

P.O. Box 334

Telephone 744-9827

*Evangelisch-Lutherische Pilgerkirche*

206 DUKE STREET EAST, KITCHENER, ONT.

Pfarrer: MARTIN INTSCHER

\*

Gottesdienst u. Sonntagsschule: 10 Uhr vorm.

\*

Gottesdienste, Amtshandlungen und Unterricht  
in deutscher Sprache

**JEDER IST HERZLICH WILLKOMMEN**

Der Vogelschlag haelt nicht mehr ein,  
nicht tags, nicht in den Naechten.  
Bluehende Gaerten, duftiger Rain,  
Der Himmel steigt im Sonnenschein  
Gerecht- und Ungerechten.

Vieh geht zu Feld, der junge Stier  
fuehrt bruellend seine Herde.  
Die Menschen locken, da und hier,  
und Lieder spriessen, Maedchen, dir,  
froh wird die alte Erde.

Hans Fr. Blunck

\* \* \*

F a m i l i e n - N a c h r i c h t e n

Eheschliessung

Am 1. April d. J. heirateten in der Good Shepherd-Kirche in Kitchener: John M. Dienesch und Darlene Elvira Amlinger. (Eltern des Braeutigams aus Birk gebuertig) Wir wuenschen dem jungen Paar alles Gute.

Todesfaelle

Am 12. Maerz verstarb in Windsor im Alter von 80 Jahren der aus Birk stammende Andreas S c h e r t z e r . Der Verstorbene hat fruher in Kitchener gelebt.

Am 25. Maerz verstarb in Kitchener im Alter von 70 Jahren: Georg S c h a t z , geb. in Burghalle. Beisetzung auf dem Skt. Peters-Friedhof.

Am 11. April starb in Petersdorf (Siebenbuergen) Maria P e n t e k e r , im Alter von 79 Jahren. Die Verstorbene war die Mutter unseres Klub-Mitgliedes Hans Penteker.



Harry H. Mayer



162 KING STREET EAST, KITCHENER, ONTARIO  
PHONE 742-4842

MUSIKINSTRUMENTE - NOTEN

MUSIKUNTERRICHT



Emil Frommert



J. M. SCHNEIDER LIMITED  
Kitchener, Ontario  
Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren  
erster Qualität  
erhältlich in allen  
Lebensmittelgeschäften



# “Dirndl - Schatz”

Dirndl - DRESSES for Ladies  
- DRESSES for Children

Dirndl - JEWELRY

LEDER - HOSEN for Men, Ladies and Children



SEW YOUR OWN Dirndl

We have:

Printed materials by the yard  
Embroidered materials by the yard  
Lace by the yard  
Materials for Aprons and Blouses by the yard  
All Trimmings

INGRID FROMMERT

68 COLUMBIA STREET WEST, WATERLOO - PHONE 576-6393

# Boornkaat

Deutschlands  
meistgetrunkener  
Klarer.

## Heißgeliebt und kalt getrunken

Erhältlich in allen Liquor Stores in Ontario - Verkaufs-Nummer 2 0 7 B

## Der P r a e s i d e n t berichtet

Nachdem im vergangenen Monat die vielen gut besuchten, gut vorbereiteten und mit Erfolg durchgefuehrten Veranstaltungen wie der Trachtenball, der Chorabend mit den zwei lustigen Theaterstuecken, der Abschlussball der Gesellschaftstanzgruppe sowie der Kindernachmittag unserer Kleinsten vorbei sind, laden wir unsere werten Mitglieder und Freunde herzlichst zu unserer Muttertagsfeier mit Essen und Getraenken ein. Die Feier wird von der deutschen Sprachschule, dem Chor sowie der Blaskapelle "Hofbraeu" durchgefuehrt werden. Versaeumt es nicht, diese allerletzte Veranstaltung in unserer alten Halle zu besuchen. Einige Tage nachher wird dann der alte Bau weggeraeumt werden, um dem neuen schoenen Klubhaus Platz zu machen. Die Konstruktionsplaene sind nun bald fertig und werden am 8 - 10 Baufirmen, die wir selber waehlen, vergeben werden, um das Preisangebot einzuholen. Wie ich schon in der Mitgliederversammlung am 15. April sagte, hat das Finanzkomitee weitere Verhandlungen gefuehrt und damit auch Erfolg gehabt, u. zw. haben wir uns fuer eine kurzfristige Anleihe entschieden. Die Bank, die uns schon viele Jahre gute Dienste geleistet hat, ist uns guenstig entgegengekommen und hat uns das Darlehen auf fuenfzehn Jahre zu einem Zinssatz von  $7\frac{1}{2}$  Prozent genehmigt. Dies ist nun endgueltig und auch das beste Angebot, das bei irgendeinem Bankinstitut zu erreichen ist.

Auf dem Planungsamt ist alles in bester Ordnung, der Feuerinspektor hat auch keine weiteren Einwendungen und das L. C. B. O. hat uns die Bedingungen, unter denen eine Lizenz bewilligt wird, gesagt, und wenn wir uns daran halten, werden wir auch dort keine Schwierigkeiten haben. Sie sehen also, wir arbeiten schnell und intensiv und, so denke ich, mit Erfolg, um das neue Heim fuer uns alle baldigst fertig zu haben. Schaltet Euch doch bitte alle ein, denkt positiv und helft uns, dem Vorstand und dem Bau-

In allen Real Estate-Fragen, Kauf, Verkauf von Häusern, Farmen und Grundstücken, wenden Sie sich vertrauensvoll an

**JOHN HARTIG**  
REAL ESTATE - REALTOR

Tel. 7 4 4 - 5 4 2 2 oder 5 7 8 - 4 2 4 4

**MICHAEL BOEHM**  
HOME IMPROVEMENT CONTRACTOR

- Renovierungen
  - Reparaturen
  - Neubauten
- und Umbauten aller Art

▶ PHONE 7 4 3 - 1 1 0 2 ◀

Komitee, unser Heim, unseren Klub fertigzustellen.

Vom 2. - 4. Juni 1972 findet in Toronto ein Kongress statt, an dem auch der Praesident teilnehmen wird. Der Kongress ist von der Provinzialregierung Ontarios einberufen, um eine ganze Reihe von Anliegen, den Stand, die Eingliederung und verschiedene andere Probleme der ethnischen Gruppen Kanadas zu besprechen und fuer unzuulaengliche Zustaende eine Loesung (?) zu suchen und zu finden. Die Anzahl der Delegierten aller ethnischen Gruppen Kanadas - es gibt deren nicht weniger als 45 - betraegt 750; davon sind der T.C.A. als der drittgroessten Gruppe 20 Delegierte zugestanden worden. Ueber den weiteren Verlauf werde ich laufend berichten. Der Kongress heisst: "Heritage Ontario".

M. Hoesch

\* \* \* \* \*

### AUS KLUB UND UNTERGRUPPEN

#### Kulturgruppe

Als Mitglied des Programm-Komitees von "Grand River Cable TV" moechte ich Sie alle darauf aufmerksam machen, dass die "Deutsche Stunde" jeden Freitag Abend von 9 - 11 auf Channel 12 zu sehen ist. Diese Zeit ist den deutschen Vereinen im Raume Kitchener-Waterloo und Stratford kostenlos zur Verfuegung gestellt worden.

Es ist nun sehr wichtig, dass diese Zeit auch mit gutem Programm-Material ausgefuellt wird. Jeder Klub soll sich daran beteiligen, sei es mit Tanzgruppen, Chor- und Theaterauffuehrungen oder durch Kommentare und Debatten ueber interessante Themen, die uns alle angehen. Naturerlich wird die Kulturgruppe im Allgemeinen den groesseren Teil des Programms herstellen, aber talentierte Klubmitglieder, die nicht der Kulturgruppe angehoren, sollten sich auch dafuer interessieren und koennten vielleicht



## **ASTRON SPECIALTY METALS LTD.**

JOHN KARST · MIKE EMRICH · STEVE SCHATZ

30 DURWARD PL. · WATERLOO, ONTARIO

AREA CODE 519 · 576-0730

Custom Fabricators of Sheet Metal and Structural Steel  
and Specialized Welders in Stainless Steel,  
Steel and Aluminum Alloys

●  
Stainless Steel, Steel,  
Aluminum and Galvanized for Sanitary Dairy  
and Food Equipment

●  
Shearing · Braking · Punching

auch an einem Auftritt im deutschen Programm teilnehmen.

Meine Aufgabe als Repraesentant des Transsylvania-Klubs ist es, eine Liaeson zwischen dem Klub und G.R.C.T.V. zu erhalten, das heisst, den Klub-Vorstand regelmæssig ueber die Arbeit des Programm-Komitees zu unterrichten und die notwendigen Vorbereitungen fuer ein Auftreten unseres Klubs zu ko-ordinieren.

Ich glaube, dass, wenn wir alle mitzuhelfen bereit sind, die "Deutsche Stunde" sehr erfolgreich werden kann, und hoffe, dass alle Mitglieder Freude daran haben werden.

J. Friim

\* \* \*

### Hier spricht die Landsmannschaft

Wie Sie aus dem vorigen Nachrichtenblatt erfahren haben, nahm ich als Vertreter unserer Landsmannschaft am Verbandstag in Muenchen teil. Im Auftrage des Vorsitzenden, Herrn Erhard Plesch, uebermittle ich hiemit die herzlichsten Gruesse des Verbandstages an alle Landsleute in Kanada.

Dieser Verbandstag hat mich persoendlich sehr beeindruckt, war es doch das erste Mal, dass die Landsmannschaften aus Deutschland, Kanada, Oesterreich und den U.S.A. daran teilnahmen, und wir hoffen und wuenschen, dass beim naechsten Mal auch unsere alte Heimat Siebenbuergen vertreten sein moege.

Weiters hatte ich Vorsprachen und Besprechungen in Bonn (Lastenausgleich), Drabenderhoche (Musikkapelle) und in Stuttgart (Institut fuer Auslandsbeziehungen). Mehr darueber in der naechsten Folge.

Beim Verbandstag wurde von den Vorsitzenden der vier Landsmannschaften eine Resolution verfasst und vom Verbandstag in Muenchen einstimmig angenommen, die wir auf Seitelo wiedergeben.

A. Dienesch



**Richard Koenig Jeweller**  
O.W.A. CERTIFIED WATCHMAKER  
Specializing in Watch and Clock Repairing  
also  
Electric Wrist Watches and Accutron by Bulova  
1 YEAR GUARANTEE  
\*\*\*  
NOW LOCATED IN THE  
STANLEY PARK MALL  
River Road & Ottawa St.  
PHONE 742-6343



Ausruestungen  
für  
Camping  
&  
Wandern  
sowie  
Sportsbekleidung

**NORTHLAND FIREARMS**  
**ALFRED JANZIK**  
IHR WAFFEN SPEZIAL - GESCHAFT  
Waterloo Square, Waterloo, Ontario, Phone 744-2781

K l u b - K a l e n d e r

fuer Mai 1972

Freitag, 5. Mai: Komiteesitzung 8.00 Uhr

Sonntag, 14. Mai: M u t t e r t a g

Ab 12.00 bis 2.30 Uhr Mittagessen. Nitte

Karten im voraus kaufen bei:

H. Penteker Tel. 745-0495

H. Werner 742-1039

J. Kauntz 743-9047

G. Gabber 579-2795

Das Essen kostet \$ 3.00 pro Person, halbe Portion \$ 1.50; waehrend des Essens sind auch alkoholische Getraenke erhaeltlich.

Anschliessend findet die Muttertagsfeier statt.

Donnerst. 18. Mai: Komiteesitzung 8.00 Uhr

Donnerst. 1. Juni: Komiteesitzung 8.00 Uhr

\* \* \* \*

FERIENARBEIT FUER UNSERE JUGENDLICHEN DURCH DIE LANDSMANNSCHAFT

Es besteht auch in diesem Jahr fuer unsere Jugend die Moeglichkeit, ihre Ferienzeit in Deutschland zu verbringen, Erlebnisse und erfahrungen zu sammeln und auch zu arbeiten, um sich die Fahrt zu ermoeglichen. Die Landsmannschaft in Deutschland ist gerne bereit, Arbeit und Unterkunft zu vermitteln. Interessenten moegen sich so bald als moeglich an Andreas Dienesch oder Max Gross wenden.

\* \* \*

M. Gross

**BUFFETERIA**

Besuchen Sie unser modernes RESTAURANT in der STANLEY PARK MALL, Ottawa St. & River Rd.

Feinste sorgfaeltig zubereitete Speisen taeglich ( ausser Sonntag ) bis 10 Uhr abends.

\*\*\*\*\*

Für Übernachtungen besuchen Sie

**Cadillac Motel** (Hwy. 7)  
Tel. 742-4982

Inhaber JOHN & BARBARA LINDERT

**CHOC & JOHN**

AUTO BODY SHOP  
254 MILL STREET - KITCHENER

\*\*\*

Inhaber JOHN HESCH

Tel. 744-8622





Full flavour makes  
Carling Black Label the world's  
leading international beer.

Jetzt sogar DEUTSCHES FERNSEHEN in Kitchener-Waterloo



Im Rahmen seiner abendlichen Community-Programmsendungen bringt Ihnen Channel 12 jeden Freitagabend von 9:00 - 11:00 Uhr

## ●● DIE DEUTSCHE STUNDE ●●

Deutsche Nachrichten, Wochenkommentar, Bekanntmachungen, die Neueste Deutsche Wochenschau, deutsche Filme, kulturelle Darbietungen, Diskussionen über aktuelle Themen, Fragen und Ereignisse die deutsche Interessen berühren - und viele andere Programme in deutscher Sprache.



Ihre Mitarbeit am deutschen Programm ist erwünscht. Alle Deutschen, die bereit sind sich für die Gestaltung und Erweiterung des deutschen Programms aktiv einzusetzen, werden gebeten sich mit Channel 12 in Verbindung zu setzen. Bitte rufen Sie 576-9870, Herrn Udo Salewsky, für weitere Einzelheiten.

Helfen Sie mit das deutsche Programm so zu gestalten, wie Sie es sich vorstellen.

### **Grand River Cable TV Ltd.**

48 PRESTON STREET - KITCHENER, ONTARIO

576-9870 oder 579-1212

*Edler Schmuck, aus eigener Werkstatt*



# Ruge's

**GOLD & GEM SHOP LIMITED**

Kitchener's Manufacturing Jeweller

260 King St. W. (beside Eaton's) Phone 744-8013

## "ZUM SCHUTZ DER KRONE"

Dieser Wahlspruch, den die Siebenbuenger Sachsen in ihrem Wapen fuehrten, sollten sie sehr bald in die Tat umzusetzen Gelegenheit haben; denn schon im 13. Jahrhundert drangen die Mongolen, aus Asien vordringend, in Siebenbuergen ein und suchten das Burzenland und den Noesnergau heim. Besonders um Kronstadt wurden zahlreiche Gemeinden zerstoert und die Bewohner in die Gefangenschaft abgefuehrt. Doch sollte dies fuer die Sachsen eine lehrreiche Warnung sein; denn in den Jahren bis zum Beginn der Tuerekeinfaele bauten sie zahlreiche Verteidigungswerke, die Bauern- und Kirchenburgen, heute noch Wahrzeichen Siebenbuergens. Die Zuenfte, die damals in voller Bluete standen, uebernahmen die Verteidigung dieser Mauern und Tuerme, in die sich zur Zeit der Gefahr die ganze Gemeinde fluechtete. Koenig Sigismund, der erste Deutsche auf dem ungarischen Koenigsthron und zugleich Deutscher Kaiser, erkannte die Gefahr und foerderte die Befestigungsbauten in Siebenbuergen. Er kam wiederholt selbst nach Siebenbuergen und regierte einmal ein halbes Jahr lang das Deutsche Reich von Kronstadt aus. Seine Nachfolger waren jedoch schwache Koenige, die Streitigkeiten des ungarischen Adels wurden immer groesser, und so kam es, dass das ungarische Heer in der Schlacht bei Mohacs vernichtend geschlagen und Budapest von den Tuerken besetzt wurde. Nun stand Siebenbuergen ganz auf sich gestellt der grossen Gefahr gegenueber und bildete praktisch fuer 150 Jahre ein selbststaendiges Land unter einem selbstgewahlten Fuersten, das von den drei Landstaenden, dem ungarischen Adel, den Sachsen und den Szeklern, verwaltet wurde.

Schon 1437 waren die Tuerken in Siebenbuergen eingefallen und hatten besonders Muehlbach und den Unterwald schwer heimgesucht. 1479 kamen sie abermals und drangen bis nach Karlsburg vor; diesmal wurden sie jedoch von dem tuechtigen Fuersten Bathory, in dessen Heer die Sachsen unter Georg hecht in vorderster Linie stan-



## CUSTOM METALS LTD.

489 Lancaster Street West

Bridgeport

Phone 744-7321

*Mike Gondosch*

CUSTOM SHEET, PLATE AND STRUCTURAL FABRICATORS IN:  
STAINLESS STEEL - ALUMINUM - MAGNESIUM - TITANIUM  
COPPER - GALVANIZED - HOT AND COLD ROLLED STEEL  
SHEARING - PUNCHING - BRAKING - ROLLING - WELDING

den, entscheidend geschlagen und mussten unter Zuruecklassung reicher Beute fliehen. 1493 drangen sie wieder gegen Hermannstadt vor, und wieder wurden sie von den unter dem Befehl Georg Hechts stehenden Sachsen abgewiesen und zum Rueckzug gezwungen. Die markanteste Gestalt der Sachsen nach der Schlacht bei Mohacs, die den Tuerken den Weg nach Ungarn oeffnete und in einer 150-jaehrigen Besetzung Budapests endete, war der Sachsengraf Markus Pempflinger, der unentwegt fuer den rechtmassigen Koenig Ferdinand gegen die von den Tuerken eingesetzten Koenige focht. Um die Stellung der Siebenbuenger Sachsen weiter zu festigen und kuenftigen Gefahren vorzubeugen, schuf Albert Huet das "Eigen-Landrecht der Sachsen in Siebenbuergen" und erwirkte seine Bestaetigung durch den siebenbuergischen Fuersten Stephan Bathory.

---

Das Nachrichtenblatt erscheint in zwangloser Folge jeden Monat und wird an alle Mitglieder und Freunde des Klubs versandt.  
Gestaltung: Martin Intscher, 644 Main St.W., Hamilton, Ont.  
Klubkalender u. Nachrichten: Elisabeth Hoesch, 50 Buirbank, Kit.  
Familiennachrichten: Maria Rauh, 204 Willowdale, Waterloo, Ont.  
Versand: Willi Kopes, 2. Schriftfuehrer  
206 Alexandra, Waterloo, Ont., Tel. 743-7837  
an den alle Adressenaenderungen zu schicken sind.

---

Mitteilung der Schriftleitung

Einsendeschluss! fuer die nachste Ausgabe: 18. Mai 1972  
Bitte unbedingt einhalten.

PROTECTION AND SAVINGS  
THROUGH LIFE INSURANCE

SCHUTZ UND SPAREN  
MIT EINER LEBENSVERSICHERUNG



**The Mutual Life**  
ASSURANCE COMPANY OF CANADA

KITCHENER BRANCH OFFICE — KITCHENER ZWEIGSTELLE  
305 King Street West / Tel. 744-7325



### *Petsche's Shoes Ltd.*

431 King Street West - Kitchener

239 King Street West - Kitchener

Telefon 745-7442

SALAMANDER Fussarzt-Schuhe  
für die ganze Familie in vielen modischen

Farben und eleganten Modellen  
ADIDAS Sportschuhe aller Arten

ROMIKA Hausschuhe

- LEDERHOSEN -



34 KING STREET NORTH  
WATERLOO, ONTARIO

Telephones: 743-4093; 743-2211

Besuchen Sie unsere Ausstellungsräume

## *Draser HOME FURNISHINGS*

\*\*\*\*\*

Individuelle Polstermöbel-Anfertigung

Sleepmaster Matratzen

\*\*\*\*\*

**JOHN DRASER**

321 WELLINGTON ST. N.  
KITCHENER, ONTARIO  
TELEPHONE 743-1293

Ihr Fachmann für Zahnprothesen

## **J.L. WEISSMANN Denture Clinic\***

93 UNION BLVD., KITCHENER

Voll- und Teilgebisse, Reparaturen, Änderungen,  
Unterfütterungen.

Telephonische Anmeldung jederzeit unter:

745-2936

\* Mitglied der Denturist Society von Ontario

Furniture Refinishing  
Commercial & Industrial



Antique Restoring  
Custom Woodwork

Spezialanfertigungen werden auf Wunsch gemacht

## **J. R. ARTWORK & NOVELTIES LTD.**

33 Campbell Ave. • Kitchener, Ont. • Tel. 576-3080

**MIKE JUNG**

Res. 743-9305

**JOHN RAMPELT**

Res. 743-5450



Klaus Vogel

## **K-W TRAVEL BUREAU LIMITED**

*Reisen leicht gemacht durch den Fachmann*

Agentur für:

- Schiffs- + Fluglinien
- Busgesellschaften
- Bahnlinien (In- + Ausland)
- Cruises
- Charter- + Gruppenreisen
- Reisepässe, Visa
- Geschenkpakete
- Leihwagen
- Hotel-Reservierung

196 King Street East

KITCHENER

Telefon: 576-0770

# Oktoberfest

## Bayerisches Bier

Oktoberfestbier - eine Kostprobe aus Bayern nach einem altüberlieferten Braumeister - Rezept mit über hundert-jähriger Bewährtheit. Diese Braumethode setzt den 100-prozentigen Gebrauch von echt bayerischem Hopfen voraus. Es ist etwas teurer dieses Oktoberfest-Bayerische Bier zu brauen, jedoch die einzige Möglichkeit, Ihnen hier das zu geben, was sich drüben so grosser Beliebtheit erfreut. Alteingeführte Qualität herausgebracht durch ein hervorragendes kanadisches Bier. Verlangen Sie ein "BAYERISCHES" beim nächsten Besuch einer Gaststätte oder beim Einkauf zu Ihrem Genuss und unserem Erfolg.



**Lediglich  
der Geschmack ist importiert**